

Herman Bang

Herman Joachim Bang (* 20. April 1857 in Asserballe auf der Insel Alsen; † 29. Januar 1912 in Ogden, Utah) war ein dänischer Schriftsteller und Journalist.

Leben

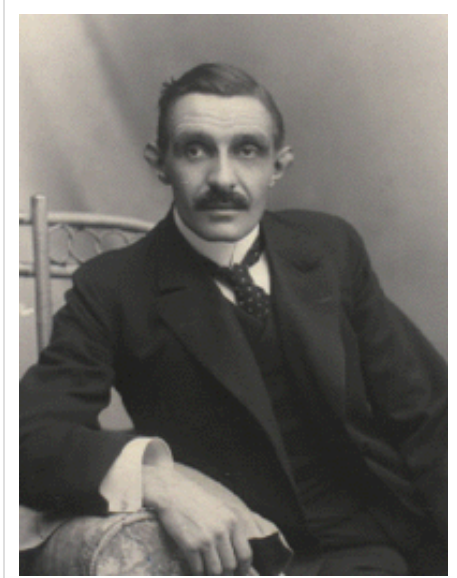
Bang, der Sohn eines Pastors, studierte auf Wunsch seines Großvaters Oluf Lundt Bang ab 1875 Jura und Staatswissenschaften an der Universität Kopenhagen, um Diplomat zu werden. Er gab sein Studium allerdings 1877 auf und wurde, nach vergeblichen Versuchen, sich als Schauspieler zu profilieren, ab 1878 bei der führenden Kopenhagener konservativen Zeitung »Dagbladet« Journalist. Im Spätherbst 1879 dann bekam er bei der »Nationaltidende«, einer neuen, eher an Beamte und Kaufleute gewandten Zeitung, die Möglichkeit, eine neue Form des Feuilletons zu entwickeln, oder wie er selbst sagte, »in neuer und wirrer Weise zu schreiben«. Unter der Rubrik »Wechselnde Themen« (»Vekslende Themaer«) verfasste er über vier Jahre lang mehr als 200

Sonntagsfeuilletons über so ziemlich alles, was im Kopenhagen König Christians IX. geschah.^[1] Sein Vorbild war hierbei das französische Kulturfeuilleton des 2. Kaiserreichs mit seinem bunten Gemisch von literarischer Kritik und Erlebnisjournalismus, der auch Reiseberichte, Wanderungen in der Natur oder der Großstadt sowie Porträts interessanter Personen einschloss.

Schon bald war Herman Bang der bedeutendste dänische Journalist seiner Zeit, aber auch sehr kontrovers diskutiert. Er lebte das Leben eines Dandys, inszenierte sich als Gesamtkunstwerk nach dem Vorbild von Huysmans und Wilde; seine homosexuellen Neigungen zeigte er auch öffentlich, was ihm manche Anfeindungen und Isolation in Dänemark eintrug. Sein erster Roman »Haabløse Slægter«, 1880 (dt. »Hoffnungslose Geschlechter«, 1900) erregte einen Skandal und wurde wegen »Unsittlichkeit« beschlagnahmt. Bang litt unter Depressionen und, als Folge seiner Drogensucht, auch an epileptischen Anfällen.^[2]

Ein Artikel für eine norwegische Zeitung, in der er abfällige Bemerkungen über die deutsche Kaiserfamilie gemacht hatte, beendete 1886 abrupt seine Hoffnungen, bei der vornehmen liberalen Zeitung »Berliner Tageblatt« eine Karriere als Mitarbeiter zu beginnen. Er wurde aus Deutschland ausgewiesen, reiste zuerst nach Meiningen, dann nach Wien und landete schließlich in Prag, wo er unter ärmlichen Verhältnissen einige seiner literarischen Werke schuf (u. a. die Romane »Am Wege« [1886] und »Stuck« (dt. auch als: »Zusammenbruch«) [1887])^[3]. Dort lebte er mit dem deutschen Schauspieler Max Einfeld (1863–1935), den er am Hoftheater in Meiningen kennen und lieben gelernt hatte, zusammen. Bang blieb zunächst weiter auf den Journalismus als Broterwerb angewiesen, neben Lesungen, Vorträgen und Theaterinszenierungen. Erst nach 1890 fanden seine Romane und Novellen mehr und mehr Anerkennung und er gelangte schließlich zu europaweiter Bekanntheit. Er gilt heute als einer der führenden Vertreter des literarischen Impressionismus, und seine Werke waren bis in die dreißiger Jahre sehr einflussreich. Seine literarischen Werke erschienen auf Deutsch im Verlag von Samuel Fischer.

Viele Vortragsreisen führten ihn durch Europa und die USA. Auf einer dieser Vortragsreisen, im Zug auf der Reise von New York nach San Francisco, erlitt Bang einen Schlaganfall und starb in der Klinik von Ogden in Utah. Er wurde auf dem Vestre Kirkegård in Kopenhagen begraben; das Grab ist anonym, aber identifizierbar (unter einer Blutbuche).



Herman Bang

Thomas Mann schrieb 1902 in einem Brief: »Jetzt lese ich beständig Herman Bang, dem ich mich tief verwandt fühle.« Dessen Sohn Klaus Mann beschreibt in seiner Erzählung »Reise ans Ende der Nacht« Bangs letzte Stunden ebenso wie Friedrich Sieburg in »Der Tod eines Dichters«.^[4]

Werke

Bangs erste Veröffentlichungen waren essayistischer Art, bis er 1880 seinen ersten Roman *Hoffnungslose Geschlechter* vorlegte, der 1881 in 2. Instanz vom Obersten Gerichtshof (Højesteret) wegen Obszönität eingezogen wurde (Auflage 1 500). Eine zweite, von Bang selbst stark bereinigte und geänderte Auflage (Auflage 2 000), erschien 1884; diese wurde die Vorlage aller deutschen Ausgaben, die auf eine einzige deutsche Übersetzung zurückgehen. Eine dritte, endgültige (mit orthographischen Korrekturen versehene) Auflage erschien 1905 (Auflage 1 000). Nur die zweite Auflage wurde von einem anonymen Übersetzer (Emil Jonas??) ins Deutsche übersetzt, während die verbotene erste Auflage von 1880 bis heute nicht ins Deutsche übersetzt wurde. Jedoch ist eine Erstübersetzung geplant.

Bang war anfangs noch dem Naturalismus verhaftet und wurde von Émile Zola, Henrik Ibsen und Charles Darwin beeinflusst. Auch Iwan Sergejewitsch Turgenew und Jonas Lie sind als literarische Vorbilder zu nennen.

In seiner weiteren künstlerischen Entwicklung wurde Bang zum Schöpfer des dänischen Impressionismus und der Repräsentant der dänischen Dekadenz. Bang schilderte meisterhaft das Leben "unbedeutender" Menschen sowie einsamer und isolierter Frauengestalten.

- *Paria'er*, 1878 (lag nur als Manuskript vor, Erstausgabe durch Dag Heede 2002)
- *Realisme og Realister*, 1879
- *Hverdagskampe og Du og jeg*, 1879
- *Haabløse Slægter*, Roman 1880, 2. Aufl. 1894, 3. Aufl. 1904 (dt. Hoffnungslose Geschlechter, 1900)
- *Fædra*, 1883 (dt. Gräfin Urne, 1905)
- *Excentriske Noveller*, Novellen 1885 (dt. Exzentrische und stille Existenzen, 1964)
 - *Exzentrische Existenzen - Erzählungen und Reportagen*. (übers. von Ulrich Sonnenberg) Insel-Verlag Frankfurt a.M. 2007, 370 Seiten, ISBN 978-3-458-17341-0.
- *Danserinden Frøken Irene Holm*, Erzählung 1886 (dt. Irene Holm, 1911)
- *Stille Existenser*, Erzählungen 1886 (dt. Exzentrische und stille Existenzen, 1964)
- *Ved Vejen*, Roman 1886 (dt. Am Weg, 1898), Manesse Bibliothek der Weltliteratur (2006): ISBN 3-7175-2116-0
- *Stuk*, Roman 1887 (dt. Stuck, 1982), Manesse Bibliothek der Weltliteratur (2005): ISBN 3-7175-2074-1
- *Tine*, Roman 1889 (dt. Tine, 1903), Manesse Bibliothek der Weltliteratur (2011): ISBN 978-3-7175-2240-9
- *En dejlig Dag*, Erzählung 1890 (dt. Ein herrlicher Tag, 1921)
- *Ti Aar - Erindringer og Hændelser* 1891 (dt. Herman Bang: Wechselnde Themen/Zehn Jahre - Erinnerungen und Begebenheiten. Norderstedt 2011. Übersetzt von Dieter Faßnacht. ISBN 978-3-8448-6761-9)
- *Ludvigsbakke*, Roman 1896 (dt. Ludwigshöhe, 1908)
- *Det hvide Hus*, Roman 1898 (dt. Das weiße Haus, 1910), Bibliothek Suhrkamp 1979, Nr. 586, vergriffen. Nachdruck als Insel Taschenbuch 3256 zusammen mit: *Det graa Hus/Das graue Haus* (2007). ISBN 978-3-458-34956-3
- *Sommerglæder*, Erzählung 1902 (dt. Sommerfreuden, 1996), Manesse Bibliothek der Weltlit. (2007): ISBN 978-3-7175-2126-6
- *Mikaël*, Roman 1904
- *De uden Fædreland*, Roman 1906 (dt. Die Vaterlandslosen, 1912)
- Die vier Teufel (1890 unter dem Titel "Les quatre diables" erschienen) dt. o.J (1919? Übersetzer unbekannt [Erich Brausewetter?]). Text in "Gutenberg DE", s.u.
- *Vekslende Themaer* (Reportagen und Essays in der *Nationaltidende*, 1879-1884), Kopenhagen 2007 (Hrsg. Sten Rasmussen und Det Danske Sprog- og Litteraturselskab). Kritische Erstausgabe in dänischer Sprache. ISBN

978-87-7876-465-2 (4 Bände).

- *in deutscher Übersetzung: Herman Bang: Wechselnde Themen/Zehn Jahre - Erinnerungen und Begebenheiten.*(Auswahl). Norderstedt 2011. Übersetzt und kommentiert von Dieter Faßnacht. ISBN 978-3-8448-6761-9). Auch als E-Book erhältlich.
- *Ihre Hoheit*, Erzählung; übersetzt von Ulrich Sonnenberg. Insel Verlag, Berlin 2011, ISBN 978-3-458-19344-9 (dänischer Titel: „Udvalgte Fortællinger“)

Werkausgabe

- *Herman Bang. Romaner og noveller 1-10*. Erste historisch-kritische Werkausgabe (dän.). Det Danske Sprog- og Litteraturselskab København 2008 (Bände 1-5), 2010 (Bände 6-10).
- *Band 1: Haabløse Slægter* (1. Aufl. 1880): ISBN 978-87-7055-137-3.
- *Band 2: Fædra, Stuk*: ISBN 978-87-7055-138-0.
- *Band 3: Tine, Ludvigsbakke*: ISBN 978-87-7055-139-7.
- *Band 4: Det hvide Hus, Det graa Hus, Sommerglæder*: ISBN 978-87-7055-140-3.
- *Band 5: Mikael, De uden Fædreland*: ISBN 978-87-7055-141-0.
- *Band 6: Paria'er; Tunge Melodier; Præster; Excentriske Noveller*: ISBN 978-87-7055-393-3
- *Band 7: Stille Eksistenser; Under Aaget*. ISBN 978-87-7055-394-0.
- *Band 8: Les quatre diables; Liv og Død; Ravnene; Sælsomme Fortællinger*: ISBN 978-87-7055-395-7.
- *Band 9: Noveller og skitser. Avis-og tidsskriftstryk 1878-1886*: ISBN 978-87-7055-396-4.
- *Band 10: Noveller og skitser. Avis-og tidsskriftstryk 1887-1912*: ISBN 978-87-7055-397-1

Texte und Nachworte in ungekürzter, kommentierter deutscher Übersetzung von Dieter Faßnacht: Herman Bang, Romane und Novellen:

- *Band 6: „Parias“ – Düstere Melodien – Pfarrer – Exzentrische Novellen*, Norderstedt 2012. ISBN 978-3-8448-4384-2 (auch als E-Book erhältlich).
- *Band 7: Stille Existenzen – Unter dem Joch*, Norderstedt 2012. ISBN 978-3-8448-3709-4 (auch als E-Book erhältlich).
- *Band 8: Die vier Teufel – Leben und Tod – Die Raben – Seltsame Erzählungen*, Norderstedt 2013. ISBN 978-3-7322-0802-9 (auch als E-Book erhältlich)
- *Band 9: Novellen und Skizzen in Zeitungen und Zeitschriften 1878-1886*, Norderstedt 2012. ISBN 978-3-8448-2256-4 (auch als E-Book erhältlich).
- *Band 10: Novellen und Skizzen in Zeitungen und Zeitschriften 1887-1912*, Norderstedt 2012. ISBN 978-3-8448-2884-9 (auch als E-Book erhältlich).

Verfilmungen

- 1911: *De fire djævlø*. DK 1911, Regie: Alex Christians, Robert Dinesen (Verfilmung der Novelle "Die vier Teufel")
- 1916: *Vingarne* (dt. Titel: *Ikarus*). SWE 1916, Regie: Mauritz Stiller (Verfilmung von "Michael")
- 1924: *Michael*. D 1924, Regie: Carl Theodor Dreyer
- 1928: *Four Devils* (Vier Teufel). USA 1928, Regie: Friedrich Wilhelm Murnau (dt. Tonfilm-Fassung 1930)
- 1940: *Sommerglæder*. DK 1940, Regie: Svend Methling (Verfilmung von "Sommerfreuden")
- 1964: *Tine*. DK 1964, Regie: Knud Leif Thomsen
- 1988: *Ved Vejen* (engl. Titel: *Katinka*). DK/SWE 1988 Regie: Max von Sydow (Verfilmung von "Am Wege")

Literatur

Die Standardbiografie (4 Bände) liegt nur auf Dänisch vor:

- Harry Jacobsen: *Den unge Herman Bang*. H.Hagerup København 1954 (Band 1)
- Harry Jacobsen: *Resignationens digter*. H.Hagerup København 1957 (Band 2)
- Harry Jacobsen: *Den miskendte Herman Bang*. H.Hagerup København 1961 (Band 3)
- Harry Jacobsen: *Den tragiske Herman Bang*. H.Hagerup København 1966 (Band 4)
- Lothar Müller: *Herman Bang*. Deutscher Kunstverlag Berlin/München 2011. ISBN 978-3-422-07042-4
- Dorrit Willumsen: *Bang*. Kiepenheuer: Leipzig 1998. ISBN 978-3-378-00611-9 (Romanbiografie).
- Martina Chmelarz-Moswitzer: *Mimesis und Auflösung der Form. Bildende Künstler und bildende Kunst in den Werken der skandinavischen Autoren Herman Bang, Henrik Ibsen und August Strindberg*. Wien: Ed. Praesens. 2005. (= Wiener Studien zur Skandinavistik; 13) ISBN 3-7069-0335-0
- Claudia Gremler: *"Fern im dänischen Norden ein Bruder". Thomas Mann und Herman Bang. Eine literarische Spurensuche*. Göttingen: Vandenhoeck u. Ruprecht 2003. (= Palaestra; 320) ISBN 3-525-20593-7
- Josef Kleinheinrich: *Kopenhagener Panoramen um 1900. Varianten der Großstadtapperzeption und der poetischen Transformation von Großstadterlebnissen im journalistischen Oeuvre Herman Bangs*. Münster: Kleinheinrich 1986. ISBN 3-88117-700-0
- Antje Wischmann: *Ästheteten und décadents. Eine Figurenuntersuchung anhand ausgewählter Prosatexte der Autoren H. Bang, J. P. Jacobsen, R. M. Rilke und H. v. Hofmannsthal*. Frankfurt am Main u.a.: Lang 1991. (= Europäische Hochschulschriften; Reihe 18; Vergleichende Literaturwissenschaft; 58) ISBN 3-631-43537-1
- Raimund Wolfert: *Herman Bang und Berlin*, in: Capri. Zeitschrift für schwule Geschichte, Nr. 22 (August 1996), S. 22-30.
- Raimund Wolfert: *"Max Eisfeld – die große Liebe Herman Bangs"*, in: Forum Homosexualität und Literatur 1998, Heft 33, S. 5-42. ISSN 0931-4091
- Joachim Kersten (Hg.): »Herman Bang – Eines Dichters letzte Reise. Drei Erzählungen von Herman Bang, Klaus Mann und Friedrich Sieburg«, Arche Literaturverlag, Hamburg/Zürich, 2009 (ISBN 978-3-7160-2609-0)

Einzelnachweise

- [1] Sten Rasmussen, Vorwort zu »Vekslende Themaer«, Reitzels Forlag, København 2006. Zit. nach:
- [2] Joachim Kersten, Vorwort zu: »Herman Bang – Eines Dichters letzte Reise. Drei Erzählungen von Herman Bang, Klaus Mann und Friedrich Sieburg«, Arche Literaturverlag, Hamburg/Zürich, 2009
- [3] Sten Rasmussen, Vorwort zu »Vekslende Themaer«, a.a.O. Herman Bang: Wechselnde Themen/Zehn Jahre - Erinnerungen und Begebenheiten. Norderstedt 2011. Übersetzt von Dieter Faßnacht. ISBN 978-3-8448-6761-9)
- [4] Joachim Kersten, Vorwort zu: »Herman Bang – Eines Dichters letzte Reise, a.a.O.

Weblinks

- Literatur von und über Herman Bang (<https://portal.d-nb.de/opac.htm?query=Woe=118809709&method=simpleSearch>) im Katalog der Deutschen Nationalbibliothek
- Werke von Herman Bang (<http://gutenberg.spiegel.de/autor/36>). In: Projekt Gutenberg-DE.
- Herman Bang (<http://www.imdb.com/name/nm0051911/>) in der Internet Movie Database (englisch)
- Internetseite Herman Bang (<http://www.herman-bang.de>)
- Eintrag über *Herman Bang* (<https://lic.ned.univie.ac.at/de/node/15509>) auf *Literatur im Kontext*, einem mehrsprachigen Projekt der Universität Wien (in deutscher Sprache)

Normdaten (Person): GND: 118809709 (<http://d-nb.info/gnd/118809709>) | LCCN: n82086421 (<http://lccn.loc.gov/n82086421>) | VIAF: 34476645 (<http://viaf.org/viaf/34476645/>) |

Quelle(n) und Bearbeiter des/der Artikel(s)

Herman Bang *Quelle:* <http://de.wikipedia.org/w/index.php?oldid=117349006> *Bearbeiter:* APPER, Addicted, Aka, Albrecht 2, Allesmüller, Andim, ArtMechanic, Bernd Schwabe in Hannover, Bierdimpfl, Christian List, Coast path, Complex, Dancer, Elvaube, F.m.rath, Flominator, Friburgensis, Giftmischer, HaSee, Harro von Wuff, Hofres, Itti, Karl Gruber, Karl-Henner, Labant, Laibwächter, Letdemsay, Mabo143, Martin1978, Michael82, Morre.meyer, Pelz, Peter200, Qaswa, Renekaemmerer, Rybak, Sagrontanmutti, Stefan Kühn, Teherani, Tekko, WIKImaniac, WerstenerJung, Woches, Wohlrah, Xquenda, Zeno Gantner, 43 anonyme Bearbeitungen

Quelle(n), Lizenz(en) und Autor(en) des Bildes

Datei:Herman Bang.gif *Quelle:* http://de.wikipedia.org/w/index.php?title=Datei:Herman_Bang.gif *Lizenz:* Public Domain *Bearbeiter:* Deadstar, FSII, Mahlum, Morn, Saddhiyama, 3 anonyme Bearbeitungen

Lizenz

Wichtiger Hinweis zu den Lizenzen

Die nachfolgenden Lizenzen beziehen sich auf den Artikeltext. Im Artikel gezeigte Bilder und Grafiken können unter einer anderen Lizenz stehen sowie von Autoren erstellt worden sein, die nicht in der Autorensite erscheinen. Durch eine noch vorhandene technische Einschränkung werden die Lizenzinformationen für Bilder und Grafiken daher nicht angezeigt. An der Behebung dieser Einschränkung wird gearbeitet. Das PDF ist daher nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Eine Weiterverbreitung kann eine Urheberrechtsverletzung bedeuten.

Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported - Deed

Diese "Commons Deed" ist lediglich eine vereinfachte Zusammenfassung des rechtsverbindlichen Lizenzvertrages (http://de.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Lizenzbestimmungen_Commons_Attribution-ShareAlike_3.0_Unported) in allgemeinverständlicher Sprache.

Sie dürfen:

- das Werk bzw. den Inhalt **vervielfältigen, verbreiten und öffentlich zugänglich machen**
- Abwandlungen und Bearbeitungen** des Werkes bzw. Inhaltes anfertigen

Zu den folgenden Bedingungen:

- Namensnennung** — Sie müssen den Namen des Autors/Rechteinhabers in der von ihm festgelegten Weise nennen.
- Weitergabe unter gleichen Bedingungen** — Wenn Sie das lizenzierte Werk bzw. den lizenzierten Inhalt bearbeiten, abwandeln oder in anderer Weise erkennbar als Grundlage für eigenes Schaffen verwenden, dürfen Sie die daraufhin neu entstandenen Werke bzw. Inhalte nur unter Verwendung von Lizenzbedingungen weitergeben, die mit denen dieses Lizenzvertrages identisch, vergleichbar oder kompatibel sind.

Wobei gilt:

- Verzichtserklärung** — Jede der vorgenannten Bedingungen kann aufgehoben werden, sofern Sie die ausdrückliche Einwilligung des Rechteinhabers dazu erhalten.
- Sonstige Rechte** — Die Lizenz hat keinerlei Einfluss auf die folgenden Rechte:
 - Die gesetzlichen Schranken des Urheberrechts und sonstigen Befugnisse zur privaten Nutzung;
 - Das Urheberpersönlichkeitsrecht des Rechteinhabers;
 - Rechte anderer Personen, entweder am Lizenzgegenstand selber oder bezüglich seiner Verwendung, zum Beispiel Persönlichkeitsrechte abgebildeter Personen.
- Hinweis** — Im Falle einer Verbreitung müssen Sie anderen alle Lizenzbedingungen mitteilen, die für dieses Werk gelten. Am einfachsten ist es, an entsprechender Stelle einen Link auf <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.de> einzubinden.

Haftungsbeschränkung

Die „Commons Deed“ ist kein Lizenzvertrag. Sie ist lediglich ein Referenztext, der den zugrundeliegenden Lizenzvertrag übersichtlich und in allgemeinverständlicher Sprache, aber auch stark vereinfacht wiedergibt. Die Deed selbst entfaltet keine juristische Wirkung und erscheint im eigentlichen Lizenzvertrag nicht.

GNU Free Documentation License

Version 1.2, November 2002

Copyright (C) 2000,2001,2002 Free Software Foundation, Inc.

51 Franklin St, Fifth Floor, Boston, MA 02110-1301 USA

Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies

of this license document, but changing it is not allowed.

0. PREAMBLE

The purpose of this License is to make a manual, textbook, or other functional and useful document "free" in the sense of freedom: to assure everyone the effective freedom to copy and redistribute it, with or without modifying it, either commercially or noncommercially. Secondly, this License preserves for the author and publisher a way to get credit for their work, while not being considered responsible for modifications made by others. This License is a kind of "copyleft", which means that derivative works of the document must themselves be free in the same sense. It implements the GNU General Public License, which is a copyleft license designed for free software.

We have designed this License in order to use it for manuals for free software, because free software needs free documentation: a free program should come with manuals providing the same freedoms that the software does. But this License is not limited to software manuals; it can be used for any textual work, regardless of subject matter or whether it is published as a printed book. We recommend this License principally for works whose purpose is instruction or reference.

1. APPLICABILITY AND DEFINITIONS

This license applies to any manual or other work, in any medium, that contains a notice placed by the copyright holder saying it can be distributed under the terms of this License. Such a notice grants a world-wide, royalty-free license, unlimited in duration, to use that work under the conditions stated herein. The "Document", below, refers to any such manual or work. Any member of the public is a licensee, and is addressed as "you". You accept the license if you copy, modify or distribute the work in a way requiring permission under copyright law.

A "Modified Version" of the Document means any work containing the Document or a portion of it, either copied verbatim, or with modifications and/or translated into another language.

A "Secondary Section" is a named appendix or a front-matter section of the Document that deals exclusively with the relationship of the publishers or authors of the Document to the Document's overall subject (or to related matters) and contains nothing that could fall directly within that overall subject. (Thus, if the Document is in part a textbook of mathematics, a Secondary Section may not explain any mathematics.) The relationship could be a matter of historical connection with the subject or with related matters, or of legal, commercial, philosophical, ethical or political position regarding them.

The "Invariant Sections" are certain Secondary Sections whose titles are designated, as being those of Invariant Sections, in the notice that says that the Document is released under this License. If a section does not fit the above definition of Secondary then it is not allowed to be designated as Invariant. The Document may contain zero Invariant Sections. If the Document does not identify any Invariant Sections then there are none.

The "Cover Texts" are certain short passages of text that are listed, as Front-Cover Texts or Back-Cover Texts, in the notice that says that the Document is released under this License. A Front-Cover Text may be at most 5 words, and a Back-Cover Text may be at most 25 words.

A "Transparent" copy of the Document means a machine-readable copy, represented in a format whose specification is available to the general public, that is suitable for revising the document straightforwardly with generic text editors or (for images composed of pixels) generic paint programs or (for drawings) some widely available drawing editor, and that is suitable for input to text formatters or for automatic translation to a variety of formats suitable for input to text formatters. A copy made in an otherwise Transparent file format whose markup, or absence of markup, has been arranged to thwart or discourage subsequent modification by readers is not Transparent. An image format is not Transparent if used for any substantial amount of text. A copy that is not "Transparent" is called "Opaque".

Examples of suitable formats for Transparent copies include plain ASCII without markup, Texinfo input format, LaTeX input format, SGML or XML using a publicly available DTD, and standard-conforming simple HTML, PostScript or PDF designed for human modification. Examples of transparent image formats include PNG, XCF and JPG. Opaque formats include proprietary formats that can be read and edited only by proprietary word processors, SGML or XML for which the DTD and/or processing tools are not generally available, and the machine-generated HTML, PostScript or PDF produced by some word processors for output purposes only.

The "Title Page" means, for a printed book, the title page itself, plus such following pages as are needed to hold, legibly, the material this License requires to appear in the title page. For works in formats which do not have any title page as such, "Title Page" means the text near the most prominent appearance of the work's title, preceding the beginning of the body of the text.

A section "Entitled XYZ" means a named subunit of the Document whose title either is precisely XYZ or contains XYZ in parentheses following text that translates XYZ in another language. (Here XYZ stands for a specific section name mentioned below, such as "Acknowledgements", "Dedications", "Endorsements", or "History".) To "Preserve the Title" of such a section when you modify the Document means that it remains a section "Entitled XYZ" according to this definition.

The Document may include Warranty Disclaimers next to the notice which states that this License applies to the Document. These Warranty Disclaimers are considered to be included by reference in this License, but only as regards disclaiming warranties; any other implication that these Warranty Disclaimers may have is void and has no effect on the meaning of this License.

2. VERBATIM COPYING

You may copy and distribute the Document in any medium, either commercially or noncommercially, provided that this License, the copyright notices, and the license notice saying this License applies to the Document are reproduced in all copies, and that you add no other conditions whatsoever to those of this License. You may not use technical measures to obstruct or control the reading or further copying of the copies you make or distribute. However, you may accept compensation in exchange for copies. If you distribute a large enough number of copies you must also follow the conditions in section 3. You may also lend copies, under the same conditions stated above, and you may publicly display copies.

3. COPYING IN QUANTITY

If you publish printed copies (or copies in media that commonly have printed covers) of the Document, numbering more than 100, and the Document's license notice requires Cover Texts, you must enclose the copies in covers that carry, clearly and legibly, all these Cover Texts: Front-Cover Texts on the front cover, and Back-Cover Texts on the back cover. Both covers must also clearly and legibly identify you as the publisher of these copies. The front cover must present the full title with all words of the title equally prominent and visible. You may add other material on the covers in addition. Copying with changes limited to the covers, as long as they preserve the title of the Document and satisfy these conditions, can be treated as verbatim copying in other respects.

If the required texts for either cover are too voluminous to fit legibly, you should put the first ones listed (as many as fit reasonably) on the actual cover, and continue the rest onto adjacent pages.

If you publish or distribute Opaque copies of the Document numbering more than 100, you must either include a machine-readable Transparent copy along with each Opaque copy, or state in or with each Opaque copy a computer-network location from which the general network-using public has access to download using public-standard network protocols a complete Transparent copy of the Document, free of added material. If you use the latter option, you must take reasonably prudent steps, when you begin distribution of Opaque copies in quantity, to ensure that this Transparent copy will remain thus accessible at the stated location until at least one year after the last time you distribute an Opaque copy (directly or through your agents or retailers) of that edition to the public.

It is requested, but not required, that you contact the authors of the Document well before redistributing any large number of copies, to give them a chance to provide you with an updated version of the Document.

4. MODIFICATIONS

You may copy and distribute a Modified Version of the Document under the conditions of sections 2 and 3 above, provided that you release the Modified Version under precisely this License, with the Modified Version filling the role of the Document, thus licensing distribution and modification of the Modified Version to whoever possesses a copy of it. In addition, you must do these things in the Modified Version:

- A. Use in the Title Page (and on the covers, if any) a title distinct from that of the Document, and from those of previous versions (which should, if there were any, be listed in the History section of the Document). You may use the same title as a previous version if the original publisher of that version gives permission.
- B. List on the Title Page, as authors, one or more persons or entities responsible for authorship of the modifications in the Modified Version, together with at least five of the principal authors of the Document (all of its principal authors, if it has fewer than five), unless they release you from this requirement.
- C. State on the Title page the name of the publisher of the Modified Version, as the publisher.

- **D.** Preserve all the copyright notices of the Document.
- **E.** Add an appropriate copyright notice for your modifications adjacent to the other copyright notices.
- **F.** Include, immediately after the copyright notices, a license notice giving the public permission to use the Modified Version under the terms of this License, in the form shown in the Addendum below.
- **G.** Preserve in that license notice the full lists of Invariant Sections and required Cover Texts given in the Document's license notice.
- **H.** Include an unaltered copy of this License.
- **I.** Preserve the section Entitled "History", Preserve its Title, and add to it an item stating at least the title, year, new authors, and publisher of the Modified Version as given on the Title Page. If there is no section Entitled "History" in the Document, create one stating the title, year, authors, and publisher of the Document as given on its Title Page, then add an item describing the Modified Version as stated in the previous sentence.
- **J.** Preserve the network location, if any, given in the Document for public access to a Transparent copy of the Document, and likewise the network locations given in the Document for previous versions it was based on. These may be placed in the "History" section. You may omit a network location for a work that was published at least four years before the Document itself, or if the original publisher of the version it refers to gives permission.
- **K.** For any section Entitled "Acknowledgements" or "Dedications", Preserve the Title of the section, and preserve in the section all the substance and tone of each of the contributor acknowledgements and/or dedications given therein.
- **L.** Preserve all the Invariant Sections of the Document, unaltered in their text and in their titles. Section numbers or the equivalent are not considered part of the section titles.
- **M.** Delete any section Entitled "Endorsements". Such a section may not be included in the Modified Version.
- **N.** Do not retitle any existing section to be Entitled "Endorsements" or to conflict in title with any Invariant Section.
- **O.** Preserve any Warranty Disclaimers.

If the Modified Version includes new front-matter sections or appendices that qualify as Secondary Sections and contain no material copied from the Document, you may at your option designate some or all of these sections as invariant. To do this, add their titles to the list of Invariant Sections in the Modified Version's license notice. These titles must be distinct from any other section titles.

You may add a section Entitled "Endorsements", provided it contains nothing but endorsements of your Modified Version by various parties—for example, statements of peer review or that the text has been approved by an organization as the authoritative definition of a standard.

You may add a passage of up to five words as a Front-Cover Text, and a passage of up to 25 words as a Back-Cover Text, to the end of the list of Cover Texts in the Modified Version. Only one passage of Front-Cover Text and one of Back-Cover Text may be added by (or through arrangements made by) any one entity. If the Document already includes a cover text for the same cover, previously added by you or by arrangement made by the same entity you are acting on behalf of, you may not add another; but you may replace the old one, on explicit permission from the previous publisher that added the old one.

The author(s) and publisher(s) of the Document do not by this License give permission to use their names for publicity for or to assert or imply endorsement of any Modified Version.

5. COMBINING DOCUMENTS

You may combine the Document with other documents released under this License, under the terms defined in section 4 above for modified versions, provided that you include in the combination all of the Invariant Sections of all of the original documents, unmodified, and list them all as Invariant Sections of your combined work in its license notice, and that you preserve all their Warranty Disclaimers.

The combined work need only contain one copy of this License, and multiple identical Invariant Sections may be replaced with a single copy. If there are multiple Invariant Sections with the same name but different contents, make the title of each such section unique by adding at the end of it, in parentheses, the name of the original author or publisher of that section if known, or else a unique number. Make the same adjustment to the section titles in the list of Invariant Sections in the license notice of the combined work.

In the combination, you must combine any sections Entitled "History" in the various original documents, forming one section Entitled "History"; likewise combine any sections Entitled "Acknowledgements", and any sections Entitled "Dedications". You must delete all sections Entitled "Endorsements".

6. COLLECTIONS OF DOCUMENTS

You may make a collection consisting of the Document and other documents released under this License, and replace the individual copies of this License in the various documents with a single copy that is included in the collection, provided that you follow the rules of this License for verbatim copying of each of the documents in all other respects.

You may extract a single document from such a collection, and distribute it individually under this License, provided you insert a copy of this License into the extracted document, and follow this License in all other respects regarding verbatim copying of that document.

7. AGGREGATION WITH INDEPENDENT WORKS

A compilation of the Document or its derivatives with other separate and independent documents or works, in or on a volume of a storage or distribution medium, is called an "aggregate" if the copyright resulting from the compilation is not used to limit the legal rights of the compilation's users beyond what the individual works permit. When the Document is included in an aggregate, this License does not apply to the other works in the aggregate which are not themselves derivative works of the Document.

If the Cover Text requirement of section 3 is applicable to these copies of the Document, then if the Document is less than one half of the entire aggregate, the Document's Cover Texts may be placed on covers that bracket the Document within the aggregate, or the electronic equivalent of covers if the Document is in electronic form. Otherwise they must appear on printed covers that bracket the whole aggregate.

8. TRANSLATION

Translation is considered a kind of modification, so you may distribute translations of the Document under the terms of section 4. Replacing Invariant Sections with translations requires special permission from their copyright holders, but you may include translations of some or all Invariant Sections in addition to the original versions of these Invariant Sections. You may include a translation of this License, and all the license notices in the Document, and any Warranty Disclaimers, provided that you also include the original English version of this License and the original versions of those notices and disclaimers. In case of a disagreement between the translation and the original version of this License or a notice or disclaimer, the original version will prevail.

If a section in the Document is Entitled "Acknowledgements", "Dedications", or "History", the requirement (section 4) to Preserve its Title (section 1) will typically require changing the actual title.

9. TERMINATION

You may not copy, modify, sublicense, or distribute the Document except as expressly provided for under this License. Any other attempt to copy, modify, sublicense or distribute the Document is void, and will automatically terminate your rights under this License. However, parties who have received copies, or rights, from you under this License will not have their licenses terminated so long as such parties remain in full compliance.

10. FUTURE REVISIONS OF THIS LICENSE

The Free Software Foundation may publish new, revised versions of the GNU Free Documentation License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns. See <http://www.gnu.org/copyleft/>.

Each version of the License is given a distinguishing version number. If the Document specifies that a particular numbered version of this License "or any later version" applies to it, you have the option of following the terms and conditions either of that specified version or of any later version that has been published (not as a draft) by the Free Software Foundation. If the Document does not specify a version number of this License, you may choose any version ever published (not as a draft) by the Free Software Foundation.

ADDENDUM: How to use this License for your documents

To use this License in a document you have written, include a copy of the License in the document and put the following copyright and license notices just after the title page:

Copyright (c) YEAR YOUR NAME.

Permission is granted to copy, distribute and/or modify this document

under the terms of the GNU Free Documentation License, Version 1.2

or any later version published by the Free Software Foundation;

with no Invariant Sections, no Front-Cover Texts, and no Back-Cover Texts.

A copy of the license is included in the section entitled

"GNU Free Documentation License".

If you have Invariant Sections, Front-Cover Texts and Back-Cover Texts, replace the "with...Texts." line with this:

with the Invariant Sections being LIST THEIR TITLES, with the

Front-Cover Texts being LIST, and with the Back-Cover Texts being LIST.

If you have Invariant Sections without Cover Texts, or some other combination of the three, merge those two alternatives to suit the situation.

If your document contains nontrivial examples of program code, we recommend releasing these examples in parallel under your choice of free software license, such as the GNU General Public License, to permit their use in free software.